



Ministero della cultura

VILLA ADRIANA E VILLA D'ESTE

INTEGRAZIONE ALLA DETERMINA N. 122 DEL 27/6/2022 PER L'AFFIDAMENTO DELLA TRADUZIONE IN INGLESE DEL PIANO DI GESTIONE UNESCO E DELLA REDAZIONE DI UN EXECUTIVE REPORT DEL PIANO.

IL DIRETTORE

VISTO il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368 e successive modificazioni e integrazioni concernente l'istituzione del Ministero per i beni e le attività culturali, a norma dell'art. 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59;

VISTO il decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300 e successive modificazioni recante "Riforma dell'organizzazione del Governo, a norma dell'art. 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59";

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 e successive modificazioni recante "Codice dei beni culturali edel paesaggio";

VISTA la legge 31 dicembre 2009, n. 196 recante "Legge di contabilità e finanza pubblica";

VISTO il d.m. 23 gennaio 2016, n. 44 e in particolare l'art. 6, comma 1, lett.b), punto4), con il quale è stato istituito il museo di rilevante interesse nazionale "Villa Adriana e Villa d'Este";

VISTO il d.d.g. della Direzione Generale Musei, rep. n. 323 del 4 maggio 2017, con il quale è stato conferito al dott. Andrea Bruciati l'incarico di funzione dirigenziale non generale di direzione dell'Istituto dotato di autonomia speciale "Villa Adriana e Villa d'Este" e rinnovato con DDG n. 350 della Direzione Generale Musei, rep. n. 350 del 22 aprile 2021e registrato alla corte dei conti al n. 1705 del 14 maggio 2021;

VISTA la legge 30 dicembre 2021, n. 234 concernente Bilancio di previsione dello Stato per l'anno Finanziario 2022 e bilancio pluriennale per il triennio 2022-2024;

VISTA la Delibera del CDA n. 4 del 6 dicembre 2021 con la quale è stata approvata la programmazione delle attività dell'Istituto;

VISTO il decreto n. 147 dell'14.02.2022 che approva il bilancio di previsione 2022 dell'Istituto Villa Adriana Villa d'Este;

CONSIDERATO che:

- in data 20.02.2019, il MiBACT - Segretariato Generale - Servizio I Ufficio UNESCO, tenuto conto dell'attuale gestione unitaria dei due Siti, della loro prossimità territoriale e della condivisione degli Stakeholders, ha inoltrato al Centro del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO la richiesta di autorizzazione per la redazione di un Piano unico di gestione per i due Siti iscritti.
- che l'ufficio UNESCO ha incaricato l'Istituto Villa Adriana Villa d'Este a preparare l'elaborazione del Piano di Gestione Unico a seguito dei seguenti finanziamenti:
- D.M. 23.12.2009, E.F. 2006, cap.7305 - Sito UNESCO Villa Adriana, progetto: "Elaborazione del Piano di



**MINISTERO
DELLA
CULTURA**

VILLA ADRIANA E VILLA D'ESTE

Villa Adriana e Villa d'Este
Piazza Trento, 5 – 00019 Tivoli (Roma) Tel. 5589
PEC: va-ve@pec.cultura.gov.it
email: va-ve@cultura.gov.it



Ministero della cultura

VILLA ADRIANA E VILLA D'ESTE

gestione" - importo finanziamento € 50.000,00

- D.M. 23.12.2009, E.F. 2006, cap.7305 - Sito UNESCO Villa d'Este, progetto: "Elaborazione del Piano di gestione" - importo finanziamento € 50.000,00

- D.M. 23.12.2010, E.F. 2007, cap.7305 - Sito UNESCO Villa Adriana, progetto: "Elaborazione del Piano di gestione per Villa Adriana" - importo finanziamento € 50.000,00

- D.M. 23.12.2010, E.F. 2007, cap.7305 - Sito UNESCO Villa d'Este, progetto: "Elaborazione del Piano di gestione per Villa d'Este" - importo finanziamento € 50.000,00

CONSTATATO che il suddetto affidamento è finalizzato alla redazione del Piano di Gestione unico dei siti Villa Adriana e Villa d'Este a valere sui progetti finanziati dalla legge 77/2006 "Misure speciali di tutela e fruizione dei siti e degli elementi italiani di interesse culturale, paesaggistico e ambientale, inseriti nella lista del patrimonio mondiale, posti sotto la tutela dell'UNESCO" (E.F. 2006_cap 7305 - D.M. 23.12.2009 Villa d'Este);

TENUTO CONTO che si è resa necessaria la consegna degli elaborati relativi al Piano di Gestione UNESCO;

CONSIDERATO che la società Artifiles srl ha provveduto alla realizzazione del testo del Piano di Gestione UNESCO si è ritenuto opportuno dare incarico alla stessa società della traduzione in inglese del testo integrale

VISTO il preventivo della soc. Artifiles srl, che offre quanto su descritto, tenendo conto delle tariffe convenzionalmente praticate, al costo di € 7.000,00 oltre IVA e oneri di legge;

CONSIDERATO

che il Dr. Andrea Bruciati, che ha preliminarmente verificato l'insussistenza dell'obbligo di astensione e di non essere, quindi, in posizione di conflitto di interesse, ricopre la veste giuridica di Responsabile del procedimento ed è in possesso dei requisiti di legge;

PRESO ATTO

Che per la commessa in oggetto è stato quantificato un impegno di spesa di € 7.000,00 (Euro settemila/00) oltre IVA e pertanto l'importo dell'intervento sopra indicato è inferiore alle soglie dell'affidamento diretto;

VISTO

l'art. 1, comma 2 lett. a) L. 120 del 2020, da intendersi quale disciplina sostitutiva dell'art. 36 D.Lgs. 50/16 per le procedure indette entro il 30 giugno 2023 e come sostituita dall'art. 51, comma 1 lett. a) sub 2.1 L. 108/21 che disciplina l'ipotesi dell'affidamento diretto per servizi e forniture per importi inferiori ad € 139.000,00 e "*in tali casi la stazione appaltante procede all'affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione*"

- che ai sensi dell'art. 1, comma 3, primo periodo L. 120/20, "*Gli affidamenti diretti possono essere realizzati tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga gli elementi descritti nell'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo n. 50 del 2016*";

VISTO il documento unico di regolarità contributiva (DURC), emesso dall'Inail al n 37282082 con scadenza validità 20/12/2023, attestante la regolarità contributiva della società in questione;



MINISTERO
DELLA
CULTURA

VILLA ADRIANA E VILLA D'ESTE

Villa Adriana e Villa d'Este
Piazza Trento, 5 – 00019 Tivoli (Roma) Tel. 5589
PEC: va-ve@pec.cultura.gov.it
email: va-ve@cultura.gov.it



Ministero della cultura

VILLA ADRIANA E VILLA D'ESTE

VISTO l'importo ad Euro 5.000,00 si rende necessaria la verifica inadempimenti presso l'Agenzia delle Entrate Riscossione, richiesta n. 202300003162868 del 1/9/2023;

VISTO il certificato dell'anagrafe delle sanzioni amministrative dipendenti da reato numero di registro n. 349/2023/R del 4/9/2023, rilasciato dalla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Tivoli per la Artifiles srl con sede in Via Alberico II, 4 – 00193 Roma, Codice fiscale e Partita IVA 14750501000, che si allega agli atti;

VISTO il Casellario Giudiziale ed il Certificato dei carichi pendenti n. 6346633/2023/R. del 4/9/2023 riferito al Sig. Paolo Pelino, rappresentante legale e amministratore unico della Soc. Artifiles srl;

RITENUTO, pertanto, di provvedere all'affidamento della commessa in favore della la Società Artifiles srl;

DATO ATTO

- che il CIG è : **A00A1AECEB**

DATO ATTO

- che, con riferimento alle disposizioni del presente atto, il sottoscritto Direttore dell'Istituto ha preliminarmente verificato l'insussistenza dell'obbligo di astensione e di non essere, quindi, in posizione di conflitto di interesse, tanto in termini formali, quanto in termini sostanziali;

VISTO il D.Lgs. 50/16;

Tutto ciò premesso e considerato parte integrante del presente atto,

DETERMINA

di integrare la determina n. 122 del 27/6/2022 per ulteriori € 7.000,00 (settemila/00) oltre IVA e oneri di legge, per la traduzione in inglese del testo integrale del Piano di Gestione UNESCO e per la redazione di un executive report del Piano sia in inglese che in italiano, da parte della Soc. Artifiles srl con sede in Via Alberico II n. 4 – 00193 Roma, Codice Fiscale e Partita IVA 14750501000, ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) L. 120/20, come sostituita dall'art. 51, comma 1, lett. a) sub 2.1. L. 108/21;

che la copertura finanziaria per la spesa derivante dal presente atto, è garantita dalle risorse finanziarie di cui al capitolo di spesa (cap. 1.2.1.170/1.03.02.11.001– interpretariato e traduzioni) dell'approvato bilancio di previsione 2023 di questo Istituto;

che si provvederà alla stipula del relativo contratto;

DI PROCEDERE alla pubblicazione, ai sensi dell'art.29 co.1 del d.lgs. n. 50 del 19 aprile 2016 e ss.mm.ii., sul sito internet dello scrivente istituto <https://www.levillae.com/trasparenza/atti-delle-amministrazioni-aggiudicatrici-degli-enti-aggiudicatori-distintamente-per-ogni-procedura/>;

SI ATTESTA l'assenza di conflitto d'interessi.

Il Direttore
(dott. Andrea Bruciati)



MINISTERO
DELLA
CULTURA

VILLA ADRIANA E VILLA D'ESTE

Villa Adriana e Villa d'Este
Piazza Trento, 5 – 00019 Tivoli (Roma) Tel. 5589
PEC: va-ve@pec.cultura.gov.it
email: va-ve@cultura.gov.it